

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc, Jobie, posłuchaj mojej mowy i nadstaw uszu na wszystkie moje słowa!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz więc, Jobie, posłuchaj mojej mowy i nadstaw uszu na wszystkie moje słowa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc, Hiobie, posłuchaj, proszę, mojej mowy i nadstaw uszu na wszystkie moje słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przetoż, Ijobie! słuchaj proszę mów moich, a wszystkie słowa moje przyjmij w uszy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchaj tedy, Jobie, wymów moich a przyjmi do uszu wszystkie mowy moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chciej słuchać, Hiobie, mej mowy, nadstaw ucha na wszystkie me słowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Teraz więc, Jobie, słuchaj mojej mowy! Nadstaw ucha na wszystkie moje słowa!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc słuchaj, Hiobie, mojej mowy, nadstaw ucha na wszystkie moje słowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchaj zatem, Hiobie, co mówię, nadstaw uszu na wszystkie moje słowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zechciej, o Jobie, posłuchać słów moich, nakłoń swe ucho na wszystkie me wywody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ні, але ж послухай, Йове, мої слова і мою мову.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słuchaj więc Ijobie mojej mowy, nastaw ucho na wszystkie moje słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Teraz więc, Hiobie, proszę, wysłuchaj moich słów i racz nadstawić ucha na wszystko, co mówię.